

第11次会议简要记录

主席：卡罗库比罗-卡穆南维尔先生(乌干达)

目 录

议程项目77：有关新闻的问题(续)

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-750室)。

各项更正将在印发后按委员会分别汇编印成单册。

Distr. GENERAL
A/SPC/45/SR.11
26 November 1990
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

上午10时25分宣布开会

议程项目77: 有关新闻的问题(续)(A/45/21, A/45/533; A/SPC/45/L.8和L.9)

1. ADUGNA先生(埃塞俄比亚)说,一种新的谅解和合作的精神为联合国创造了有利的气氛,使会员国更容易达成协商一致。新闻是可以见到进步的一个领域,并且对他的国家和一般的发展中国家关系非常重大。从新闻委员会成立时就是成员的埃塞俄比亚,支持建立一个新的世界新闻和通讯秩序,以便协助纠正这个领域内目前的不平衡现象。就这项目标而言,该国代表团支持以协商一致通过的教科文组织的新战略:“为人类服务的通讯”。同样,不结盟国家新闻机构联合会的各项活动表明,目前正在作出协调一致的努力,以便消除发达和发展中国家之间新闻方面的差距。为了促成一个新的国际秩序,新闻必须通行无阻,发达国家必须帮助发展中国家加强它们的新闻媒介。

2. 新闻部的重大作用,特别是它在宣传联合国各项成就的工作方面,实在重要无比。国际新闻机构对联合国各主要机构的活动有广泛的报导,他希望新闻部将继续强调发展中国家的苦难和整个人类的问题。还应该注意有关新闻方面的活动和未来的方案以及非自治领土方面的问题。新闻部必须确保1990年代标志着殖民主义的最终根除。

3. SMERAL先生(捷克斯洛伐克)说,随着中欧和东欧独裁政权的跨台,检查制度已经废除,新的民主制度保障了表达意见的自由。新闻的通行无阻对于促进各国人民之间的了解有无比的重要性。在11月革命之后,捷克斯洛伐克开放了国际新闻交流,并向捷克公民提供了外国新闻资料,以便结束新闻的垄断,实现了意见的多元主义,并建立了自由而独立的大众新闻媒介。

4. 捷克斯洛伐克支持旨在加强发展中国家新闻媒介技术和专业基础设施的所有倡议,并保证在这一领域进行更有效的合作。作为这方面的措施之一,捷克斯洛伐克取消了所有关于各民主国家之间最新技术方面的所有贸易限制。以协商一致意见

通过的教科文组织的“为人类服务的通讯”战略,和在华沙成立的一个东欧和中欧通讯中心,也将为发展中国家的通讯能力的发展作出贡献。

5. 关于新闻部的活动,特别值得注意的是高品质和及时的新闻产品司的各项服务。他强调各新闻中心的重要性,并指出布拉格中心提供了一项宝贵的服务,就联合国活动的各个方面和捷克斯洛伐克的各项发展提供了新闻。最后,他感谢新闻委员会推荐该国成为该委员会的一个成员,说明新闻委员会对于该国发生的民族变革具有信心。

6. SINHA夫人(印度)说,当各种政治变化导致国际社会对联合国的期望日益增高的时候,新闻部的重要性也就日益增加。她对新闻部的工作表示赞扬,该部虽然人员裁减,资源有限,生产仍然有所增加。不过,新闻部对于发展中国家特别关切的领域应该散发更多的新闻。联合国各新闻中心协助推动全世界对联合国的认识。这种中心的网络应该扩大,其基础结构应该提升,以便改进其报导联合国活动的的能力。

7. 新闻委员会就加强国际新闻合作方面所达成的协商一致意见是一个重大里程碑,反映了今日世界的谅解和合作精神。然而,在新闻工作方面存在着严重的不平衡。发达国家的新闻机构几乎控制了所有的新闻流通和来源,而这些国际新闻媒介往往对发展中世界所关心的问题 and 意见注意不够。必须作出结构性的改变。减少通讯基础结构之间的差距,增加发展中国家在新闻系统方面的参与,关于这方面,该国代表团赞扬教科文组织国际通讯发展方案的工作,以及新闻部和不结盟国家新闻机构联合会之间的合作。

8. 印度对其新闻报刊所享有的自由与独立感到自豪。就全球的意义而言,自由必须与容忍不同的文化和民族价值观相互配合。自由的意义包括所有人散布新闻和获得新闻的自由。而不是少数人有能力将他们的想法强加给其他人。

9. POERNOMO先生(印度尼西亚)说,国际社会特别是在东西关系方面的积极变化改变了全世界的政治图象,在新闻和通讯领域也出现了新的情况,由于卫星传播和电脑交流,新闻和通讯目前具有跨洲的性质。然而,就算是最先进的国家也不可能全

部吸收日新月异的尖端科技,由于这种迅速的进步,人类的一大部分被推向边缘地带。发达和发展中国家之间的差距日益扩大。

10. 印尼代表团对第十二届新闻委员会会议中明显表现的折衷精神表示欢迎。并高兴看到1989年11月在巴黎举行的教科文组织第25届大会以协商一致方式通过了关于“为人类服务的通讯”战略,这个战略的目标就是要在教科文组织国际通讯发展方案的范围内把新闻工作作得更好,更平衡。

11. 制订培训和援助方案、建立必要的基础设施和保证不同通讯系统之间的相互配合,只不过是少数几项发展,但这些发展是必不可少的,因为必须让大家听到亚、非、拉群众的声音,国际新闻必须有公平的国际交流。

12. 新闻部应该更加注意会员国尤其是发展中国家特别关切的一些领域,例如:国际和平、裁军、环境、妇女地位、经济和社会发展和外债。联合国的形象在意见调查中得到有利的反映,印尼代表团感到鼓舞。各新闻中心同地方、区域和国际通讯设施之间的协调应该加强。在不结盟国家新闻部长会议的框架内,1991年将在印度尼西亚举行一个区域代表工作组会议,审查不结盟国家通讯现代化方面的新技术选择问题。

13. HANNAN先生(孟加拉国)说,感谢国际关系的改善和政治紧张局势的松弛,因此在新的世界新闻和通讯秩序方面达成了协商一致意见。大会在其第三十三届会议时曾决定将题为“有关新闻的问题”的项目列入议程,这是由于发达和发展中国家之间在新闻领域内存在的不平衡成为各方关切的事项。这种不平衡的客观条件依然存在,应该利用目前达成的协商一致意见来改变这种状况。

14. 新闻部应该加倍努力来执行委托给它的实质工作。仅仅发表高级官员的详细访谈、发布新闻稿和向新闻记者作简报是不够的。新闻部必须就某些问题调动公众的舆论,作为变化和解决问题的一个触媒。在传播有关巴勒斯坦和种族隔离问题的新闻方面,图片展览会和新闻记者招待会是不够的。必须调动大新闻机构,并强调巴勒斯坦和南非境内大规模的人权侵犯事件以及最不发达国家的经济困难问题,这

不仅是债务问题的结果，同时联系着富裕国家的资源转移、保护主义的贸易壁垒、原料价格的下跌和调整政策的高昂社会代价。

15. 九月在巴黎举行的第二次联合国最不发达国家问题会议确定在联合国系统的每一机构成立有关最不发达国家的联络点，以便执行1990年代的行动方案。该代表团希望新闻部将履行其作为新闻方面联络点的任务。

16. 主管新闻的副秘书长在她的发言中根本没有提到《联合国年鉴》。这一项出版物是新闻部的致命弱点，从1986年以来就没有再出现过。该国代表团想知道新闻部就《年鉴》是否有用的问题对各国代表团所作的调查结果。

17. 关于新闻部应会员国要求在其首都设置联合国新闻中心没有任何困难的说法，该国代表团感到震惊。这个说法跟有些新闻中心的经验恰好相反，例如在达卡的新闻中心，虽然一再提出要求，却由于缺少工作人员而逐渐萎缩。

18. 在宣传联合国方面，不设法强调它的许多重大活动却把它当作一个商品或旅游胜地来宣传，这是不适当的。联合国是否受欢迎取决于它是否确实有效。秘书长的工作和联合国最近的一些成就是用不着介绍的，不需要进行意见调查来确认其重要性。新闻部可以为联合国做更多的事，只要以一种专业的方式，按照联合国通过的各项决议和决定来散发有关本组织的工作的新闻和国际社会的各种努力。

19. EHLERS先生(乌拉圭)说，乌拉圭是新闻自由和言论自由最坚强的保卫者之一。《乌拉圭宪法》保证这些基本权利，这些权利就是在该国历史最困难的时刻也受到尊重。

20. 新闻问题已经不再是一个通讯方式问题，而是发达国家和发展中国家之间新闻流通不平衡的问题。联合国可以通过新闻部的工作大力纾缓这种情况，新闻部的新闻和教育资料反映了世界所有国家密切相互依存的情况。联合国是否确实有效，取决于所有会员国的支持。这种支持又取决于各国人民和政府对联国各项活动，为了协助这项工作，乌拉圭申请并成为新闻委员会的成员。新闻部需要额外的经费。这可以来自预算项目的重新分配，或来自外部的非常规捐款。

21. 对于各种最常用的语文,必须公平对待,如果有国家提出要求,应该为中学生编制录相带,并探讨是否有可能将这些录相带编入这些国家公立和私立小学的课程当中。虽然总是有许多项目值得做,但不妨对这些项目的成果事先进行评价,以避免过高的成本或可以预见的失望。举例说,如果各国代表团能够从图书馆的某些部门立即很方便的使用每天制作的电视和广播材料,将是很有用的。

22. 关于每个会员国应该有一个联合国新闻中心,或至少有一位特别任命的官员来执行有关新闻中心的工作,而所有有愿设立这样一个中心的国家都可以获得必要的经费。这个想法是非常不实际的。

23. TAHIR-KHELI夫人(美利坚合众国)说,联合国内对新闻媒介的兴趣在过去两年大为增加,特别是在过去三个月期间,由于联合国在科威特受侵略的行动方面作出了反应,联合国作为一个和平与稳定力量的潜能从来没有比现在更清楚。

24. TALT先生(伊拉克)就程序问题发言,他要求美国代表仅就议程项目77发表意见。

25. 主席要求所有代表团记住,委员会现在讨论的是有关新闻的问题。

26. TAHIR-KHELI夫人(美利坚合众国)说,新闻媒介不断确认布希总统和戈尔巴乔夫总统的立场,两位在赫尔辛基共同坚定地表示,国际和平不允许大国吞并其较小的邻国。对于新闻部在传播有关海湾危机新闻工作方面所表现的和想象力,美国代表团表示赞扬。

27. 但是,新闻部没有办法做得更好,这是由于若干条件限制了它的弹性,无法作出更全面和迅速的反映。在支持联合国解决海湾危机的目标方面,新闻部应该制订一项战略。无比重要的是,新闻部应该调动一切因素来强调联合国在这方面所发挥的历史作用。美国代表团支持确保新闻部确实有效的各项努力。保证它获得执行其任务所必要的财政和物质资源,保证它继续集中努力于推动各方了解联合国的工作。

28. 关于指导新闻委员会成员在达成有关两项决议草案的协商一致意见方面的

合作精神和弹性,美国代表团表示欢迎。希望特别政治委员会和大会能够以同样的精神就两项决议达成协商一致意见。这将使新闻委员会履行其任务,以便在增加新闻部效力方面提供援助和指导。

29. 关于题为“为人类服务的新闻”的决议草案一(A/45/21,第17页),美国政府和私人部门都认为,可靠、自由和独立的新闻和信息服务以及熟悉情况的公众,不仅对政治自由而且对经济发展都具有重要性。美国将致力于协助在其他国家发展公私两方面的独立新闻媒介,并将致力于扩大全世界新闻和信息的自由流通。在这方面,她提到美国国际开发署在各领域的广泛努力,此外,美国政府、私营机构和非营利组织都在进行有关各种新闻和通讯领域的来自发展中国家的新闻记者的培训工作。

30. 新闻革命本身就具有全球和民主化的性质,而且具有扩散的倾向。但是,最适合它生长的土壤是各种新闻保持开放边界和开放态度的地方。不容否认的是,在过去数年间,有普遍的呼声要求言论自由和自由选举的政府。这种新的开放态度不仅是新闻革命的结果,还将为新闻革命的全球普及提供动力。

31. FAWZY先生(埃及)说,新闻事务委员会就决议草案达成一致意见这一事实并不意味着这个问题已经得到解决,因为新闻流通仍然是不平衡的。为了实现自由和公正的新的世界新闻和通讯秩序,就有必要重新调整目前的秩序,把所有的国家包括在内,以便促进了解和加强所有国家的文化和民族特征。

32. 只要不影响优先方案的效率,就应当支持新闻部的调整。在这方面,有必要充分执行大会的决议,继续强调与反对种族隔离、巴勒斯坦问题、巴勒斯坦人的起义和与经济和社会发展有关问题的相关活动。

33. 从秘书长关于大会第44/50号决议的执行情况的报告中可以清楚地看到,尽管做出了这些努力,许多联合国新闻中心由于缺少资金和人力,正面临着困难,开罗的中心就是一个例子。新闻部应当制定一项全面的全球计划,评价联合国新闻中心的工作,以便提高效率。

34. 他对教科文组织为援助东欧的交流媒介所作出的努力表示赞扬,呼吁将援助扩大到其他地区,他并表示,埃及代表团支持由教科文组织和新闻部举行关于在非洲发展一个独立的和多元化的新闻社的方式而计划进行的新的研讨会。他还请教科文组织和新闻部考虑与开罗的非洲广播员训练研究所进行合作的可能性。

35. GARDEZI先生(巴基斯坦)说,大会协商一致通过的关于新闻问题的决议草案是有关这一重要主题的工作中的一个里程碑。由于新闻事务委员会所进行的踏实工作,才有可能取得这个结果。这个协商一致意见表明,国际社会比以往更坚决地寻求在所有领域的共同目标中消除障碍,包括新闻领域。

36. 友好精神对于纠正目前在发达国家和发展中国家之间存在的不平衡是很必要的。一个西方新闻机构的预算和基础设施远远超过了发展中世界的所有新闻机构,发展中世界占人类的80%以上。新的世界新闻和通讯秩序将促进从发达国家向发展中国家的技术转移、分享专业知识、建立一个真正的和平衡的新闻交流,以遏制目前的机构内的滥用现象。为了促进相互尊重和谅解,对所有国家的社会文化和宗教观念以及传统表示出应有的尊重是绝对必要的。在一个相互依赖的世界中,没有一个能够加强和平和国际谅解的新的公正的和平衡的世界新闻和通讯秩序,就不可能实现平等的经济发展和社会进步。

37. 受到人民欢迎的巴基斯坦新政府的第一个任务是取消紧急状态,恢复基本的人权和自由;总理已经表示进一步加强巴基斯坦新闻自由的决心。巴基斯坦代表团特别重视利用广播传播有关联合国活动的新闻,他提到了乌尔语与节目的成功,这个节目为在亚洲和太平洋的一亿多人服务。新闻部应当加强这个区域的活动。

38. 巴基斯坦特别关注与不结盟国家新闻机构联合会和教科文组织的合作。他注意到教科文组织进行的与国际交流发展计划有关的活动、特别是那些用来促进发展中国家在新闻领域中的交流媒介的合作活动。他请教科文组织加强努力,但是他指出为该计划分配的资金不够充足,需要补充。

39. 巴基斯坦和其他发展中国家在新闻部中没有得到充分的代表,因此,在录用

人员时应当尊重地域代表性原则、特别是在高级别上。联合国新闻工作者协会在世界上传播有关联合国活动的信息方面进行了有益的工作，新闻部应当为它提供一切必要的便利。巴基斯坦代表团完全支持捷克斯洛伐克、伊朗伊斯兰共和国、牙买加和乌拉圭要求加入新闻事务委员会的请求。

40. RYDLE夫人(瑞典)代表北欧国家发言，她说，这些国家对新闻自由——《世界人权宣言》所宣布的民主和发展的一个不可分割的组成部分——常常受到破坏表示遗憾，他们对那些在工作中被关押、虐待或杀害的记者致敬。

41. 北欧国家对各国目前得到新闻的手段不平衡表示关注，并且认识到需要扩大发展中国家的传播能力，正如他们长期支持教科文组织建立的国际交流发展计划所表明的那样。

42. 北欧国家对新闻事务委员会上所达成的协商一致意见表示欢迎，这在新闻领域中取得进展以及在教科文组织第二十五届大会上取得建设性成果展示了新的可能性。所有的迹象都表明，目前国际关系中出现的具有深远意义的变革将要求新闻部承担更多的责任。北欧国家对它们与新闻部的对话进展表示欢迎，并且对一方面帮助加强联合国促进和平和谅解、另一方面提高全世界对联合国的作用和活动的了解的可能性感兴趣。

43. NIKULIN先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国)说，国家和区域日益相互依赖，一个新的人类社会正在出现。新闻在这个社会中起着越来越重要的作用，这种重要的程度可以这样说，如果干扰了新闻的流动就会迅速地造成相当于经济崩溃那样严重的状况。在这样一个相互依赖的世界里，只能在国家和国际级别上具有公开的传播渠道的新闻自由流动的基础上才有可能取得进展，这意味着人类再也不能离开一个全球新闻基础设施。

44. 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国代表团认为，目前在国际活动中所取得的成绩，说明了新闻今后将发展的方向，例如朝着新闻更加民主化的方向发展。还需要看到，过去相互对立的意识形态越来越走向一致，也反应在交换信息的合作中。

45. 这些进展意味着为联合国提出了新的任务。因此,正如主管新闻部副秘书长所解释的,联合国新闻机构活动的范围已经扩大。因此,这些机构与诸如和平、纳米比亚、种族隔离、巴勒斯坦和经济开发有关的问题的传统活动正在被与环境--这是下一个十年中的活动方案中占主要地位的问题--有关的一系列活动所补充。新闻部还正在加强与联合国各个机构和新闻机构的合作。

46. 委员会面前的报告证实了国际社会对于环境和原子辐射的影响,特别是切尔诺贝利事件的影响的关注。有必要发动国际运动,援助这次事件的受害者。白俄罗斯苏维埃社会主义共和国代表团希望新闻部将加强参与国际合作领域的活动,这些活动将焦点集中在这次事件的长期后果上。在短期方面,新闻部可以广播,呼吁帮助受害者,由大会将向国际社会提出这个呼吁。

47. BEN LAMINE先生(突尼斯)赞成阿尔及利亚代表马格里布五个国家发言所提出的看法,并补充说,北方和南方第一次就正在审议的微妙题目达成协议,它们的协议反映了一个更恰当的国际关系概念。

48. 新闻问题具有特别的重要性,因为它是与基本人权紧密联系的:得到由自由的机构传播大量新闻的权利,它将促进人类的充分发展。发展中国家认识到发达国家对基本自由的重视,但是认为,这个焦点应当改善,新闻也必须满足基本的需要。此外,国际社会不可能在没有平衡的新闻流动的情况下解决全球问题、因此,国际社会的任何一部分企图将它的观点强加于人都是不能接受的。

49. 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国对新闻部的工作表示祝贺。但是认为,应当更加重视与国际和平与安全、中东局势、环境和妇女的作用有关的问题,他对突尼斯的新闻中心工作表示满意,尽管他相信那里的工作仍然可以进一步改进,1990年3月21日至23日在突尼斯举行的以阿拉伯语国家为基地的新闻中心主任会议就是一个例子,这个会议是富有成果的。应当促进这种类型的活动。新闻部和开发计划署之间的合作也应当加强。最后,他提出,新闻部也必须严格适用公平地域分配原则。

50. MAHMOUD先生(黎巴嫩)说,新闻是现代发展的一个核心部分,它反映了国家利益的复杂性和相互关系。在一个变化的世界中,联合国重新起着中心作用,新闻部除了管理传播网络外,还将促进知识活动。

51. 发达国家和发展中国家在新闻领域中存在的差距影响了发展中国家传播其主张和观念的能力。黎巴嫩支持新闻的自由流通,以及在报道国际和区域问题时的真正客观性。某些利益与联合国的原则相矛盾的发达国家,经常企图排斥联合国及其决议的影响、以及进行系统的进攻,这是应当予以拒斥的。

52. 黎巴嫩一直在中东的新闻传播领域中起主要的作用,尽管过去15年的苦难,黎巴嫩仍然是阿拉伯世界的出版首都。随着宪法体制的恢复和在联合军队下政府权力可能扩大的倾向,人们期望大众传播媒介将有助于为该地区的公正、和平和发展服务,为国家的统一作出贡献。黎巴嫩政府对联合国新闻中心在过去15年的艰苦条件下不间断地活动表示感谢,他并表示,黎巴嫩保证与新闻部合作,加强中心的区域作用。

53. GARAD先生(索马里)说,随着冷战和超级大国对峙的结束,国家之间关系中合作和折衷的精神支配着世界上的许多地区。在今年早些时候,纳米比亚在自由和独立的国际社会获得了合法地位,纳尔逊·曼德拉被释放,重新提高了南非黑人大多数的希望,希望能够很快参与他们国家的民主生活。随着他们国家的和平统一,德国人民和也门人民的愿望也实现了。最近,索马里与非洲之角的其他国家一道,在旱灾和发展问题政府间管理局的指导下,为该地区的社会经济发展和恢复和平与和睦进行工作。

54. 索马里代表团对教科文组织所取得的成就表示欢迎,并且认为,协商一致通过《为人类服务的新闻》战略非常重要。这个战略是以新闻自由和需要国际社会鼓励在国家与全球级别上的新闻自由和更平衡的交流为基础的。他对与新闻部和不结盟国家新闻机构联合会合作执行大会第44/50号决议、以及与非洲复苏与发展、反对种族隔离政策的斗争有关的活动中所取得的进展表示欢迎。尽管如此,由于资金

有限,限制了许多发展中国家和最不发达国家的新闻机构参加新闻机构联合会,所以,这些机构必须得到必要的财政援助。

55. 索马里代表团对新闻部通过出版《非洲复苏》传播有关非洲的信息表示赞赏。考虑到西方国家的媒介,强调发展中国家事件的不利倾向,这个出版物应当更多地报道许多非洲国家正在出现的积极进展。新闻部还应当强调仍未解决的那些问题:消除种族隔离制度、中东的局势、巴勒斯坦问题和巴勒斯坦人起义、社会和经济发展的問題。

56. ZAWELS先生(阿根廷)说,他希望大会能够批准在新闻事务委员会第十二届会议上所取得的协商一致意见。这种协商一致意见并不仅仅是一种巧合,或者是对外界变化作出的反应,而是长期思考和分析过程的结果。

57. 阿根廷1853年的《宪法》就承认了新闻自由和情报自由。130多年前,阿根廷的思想家胡安·鲍蒂斯塔·阿尔博迪在谈到自由时说,“这是自然的权利和人的本性。”

58. 这种自由允许从各种新闻来源中作出选择,这是与人民的发展水平直接有关的。新闻部的活动,作为联合国参与地球上的居民的生活的一部分,特别是与和平和安全有关的事务,是直接为这些人们服务的。

59. 新闻部的繁重工作也要求调拨更多的资金。新闻部应该有更大的预算资金,应当允许新闻部探讨与各个国家的私营部门合作的可能性。

60. 阿根廷有一个联合国新闻中心,该中心有次区域管辖权,并且寻找富有想象力的方式,以便扩大行动领域,提高效率。

61. 在谈到应当更加利用视听传播媒介后他对秘书长所作的工作表示赞扬,并对捷克斯洛伐克、牙买加、伊朗伊斯兰共和国和乌拉圭代表团加入新闻事务委员会表示欢迎。